

**MANUALE D'USO  
INSTRUCTIONS MANUAL  
LIVRET D'INSTRUCTIONS**

# **CAPA**

**CANALE PER LA POSA A TERRA  
CROSSOVER FOR GROUND LAYIN  
PROTECTION POUR LA POSE A TERRE**

**BREVETTO INTERNAZIONALE N°  
INTERNATIONAL COPYRIGHT NR  
BREVET INTERNATIONAL N°**

**IT-01286193**

## I PRODOTTI CAPA – CAPA PRODUCTS – LES PRODUITS CAPA

I prodotti della gamma CAPA sono canali carrabili per la posa ed il contenimento a terra di condutture.

The CAPA products range is a roll-on crossover system for safely laying cables and pipes lines to ground.

Les produits de la gamme CAPA composent un système de protections pour le câblage au sol.

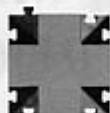
### CAPA JUNIOR



Canale a 3 corsie  
3 way Crossover  
Passage de câbles à 3 voies

L=1m  
Larg.25cm

### CAPA JUNIOR XWAY



Incrocio canale a 3 corsie  
3 ways cross-junction module  
Module croisé pour passage de câbles à 3 voies

25x25cm

### CAPA J TOWER



Torretta portafrutti  
Tower-box for connectors  
Boîte protégé-branchements

B=270cm  
H=155cm

### CAPA 100.1



Canale ad 1 corsia  
1 way crossover  
Passage de câbles à 1 voie

L=1m  
Larg.47cm

### CAPA CORNER 100.1



Curva canale ad 1 corsia  
Corner for 1 way crossover  
Virage à 1 voie

Angolo  
Corner 30°  
Angle

### CAPA 100.2



Canale a 2 corsie  
2 ways crossover  
Passage de câbles à 2 voies

L=1m  
Larg.57cm

### CAPA CORNER 100.2



Curva canale a 2 corsie  
Corner for 2 ways crossover  
Virage à 2 voies

Angolo  
Corner 30°  
Angle

### CAPA 100.3



Canale a 3 corsie  
3 ways crossover  
Passage de câbles à 3 voies

L=1m  
Larg.66cm

### CAPA CORNER 100.3



Curva canale a 3 corsie  
Corner for 2 ways crossover  
Virage à 2 voies

Angolo  
Corner 30°  
Angle

## SPECIFICHE TECNICHE

"CAPA" protegge le persone dai cavi ed i cavi dalle persone; permette di posare con sicurezza: cavi, tubi, condotte di vario genere su strade, pavimenti, luoghi pubblici, padiglioni fieristici etc.: sia su aree interne che esterne.

### Inoltre:

- Carrabile, anche da automezzi pesanti con il massimo carico ammesso su strada (fino a 170 N/cm<sup>2</sup>)
  - Corpo stampato: in poliuretano espanso semirigido
  - Coperchio: in materiale plastico estruso
  - Ottima resistenza a solventi, acidi, oli ed agenti atmosferici
  - Materiale elettrico conforme alla Direttiva Bassa Tensione CEE 73/23
  - Omologazione Ministero dell'Interno. Impiego: PAVIMENTAZIONE
  - Modello brevettato: IT - 01286193
  - Tensione di esercizio: 1000V C.A. - 1500V C.C.
  - Resistenza di isolamento: 29,5 GΩ
  - Grado di protezione: IP30XC (secondo norma CEI EN 60529 - 9/92)
  - Reazione al fuoco: CLASSE 1 (secondo norme UNI 9174 + UNI 8457)
  - Durezza superficiale: 90 - 98 (SHORE A)
- NON è un rallentatore di velocità. (art. 179 DPR 16 dicembre 1992, n. 495 - Art. 42 Cod. Str.).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

"CAPA" cable crossover protects people from cables and cables from people. You can lay it with electrical cables and/or hoses across roads, floors, public places, exhibition's floors etc., in both indoor and outdoor areas.

### And:

- May be crossed over even by the heaviest lorries (maximum roll-on load until 170 N/cm<sup>2</sup>)
- Bottom material: high density expanded polyurethane
- Top lid material: extruded plastic
- Excellent resistance to solvents, acids, oils and atmospheric agents
- Complies with EEC 73/23 directive for low voltage electrical equipment
- Complies with IEC 64, IEC 364-7-704/708
- Approved by Italian Government Body
- Patented model: IT - 01286193
- Max operating voltage: 1000V C.A. - 1500V C.C.
- Insulation resistance: 29,5 GΩ
- Protection: IP30XC (according to CEI EN 60529 - 9/92)
- Reaction to fire: CLASS 1 (according to UNI 9174 + UNI 8457)
- Surface hardness: 90 - 98 (SHORE A)

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

"CAPA" protège les personnes des câbles et les câbles des personnes; ce produit permet de disposer en toute sécurité des câbles, des tubes ou des conduits de diverses typologies sur des routes, dans des lieux publics, des pavillons d' exposition etc..., en intérieur ou en extérieur.

### En outre:

- Peut-être traversé par des poids-lourds ayant une charge maximum de 170N/cm<sup>2</sup>
- Matériau du passe-câble : polyuréthane expansé semi-rigide
- Couvercle en plastique extrusé
- Résistance optimale contre solvants, acides, huiles ou agents atmosphériques
- Matériel électrique conforme à la Directive Basse Tension CEE 73/23
- Homologation par le Ministère de l'Intérieur Italien
- Modèle breveté: IT - 01286193
- Tension électrique d'utilisation: 1000V C.A. - 1500V C.C.
- Résistance d'isolation: 29,5 GΩ
- Degré de protection: IP30XC (selon la norme CEI EN 60529 - 9/92)
- Réaction au feu: CLASSE 1 (selon la norme UNI 9174 + UNI 8457)
- Dureté superficielle: 90 - 98 (SHORE A)

## POSA IN OPERA

L'installazione avviene mediante il posizionamento a terra dei singoli moduli collegando gli stessi tramite gli incastri a coda di rondine, fino al raggiungimento della distanza da coprire desiderata.

Gli incastri, unitamente al coperchio, assicurano uno stabile allineamento di tutti i moduli.



fig. 1A



fig. 1B

Se destinato ad uso temporaneo, non necessita di ulteriore fissaggio. (figura pag.6)

Se posato su aree destinate alla circolazione o alla sosta di veicoli e di pedoni oppure, quando impiegato sulla sede stradale e/o sue pertinenze (Art. 21 , Art. 25 Cod. Str.), è necessario adottare deguata segnalazione (Art. 42 Cod. Str.) con appositi simboli conformi Direttiva 92/58/CEE recanti indicazioni del tipo:

« ATTENZIONE ATTRAVERSAMENTO CAVI CON PROTEZIONI »

oppure: « A PASSO D'UOMO » (figg. 1A, 1B).

## INSTALLATION

Lay the different parts on the ground and connect them together by means of the suitable dovetails, until reaching of the required distance.(picture p. 6)

Fittings the covers insures a perfect alignment of all parts. A normal installation for temporary use doesn't need any clamping. When using in public locals or places subject to special regulations, the suitable signals («WARNING CABLES CROSSING» or «REDUCE SPEED») must be installed according to local regulations. (pic. 1A, 1B).

## PAUSE AU SOL

Disposer les modules au sol et les relier l'un à l'autre grâce aux points d'attache en forme de queue d'aronde, jusqu' à la réalisation de la distance requise.(figure p.6)

Les encastresments et la fermeture à l'aide des couvercles assurent un parfait alignement de toutes les pièces. Pour une installation normale à usage temporaire, il n'y a aucune nécessité de renforcer le fixage au sol. Quand les protège-câbles sont utilisés dans des lieux publics où objet à des règles particulières, utiliser des panneaux de signalisation autorisés par la réglementation en vigueur, exemple : «ATTENTION TRAVERSEE DE CABLES» ou bien «ROULEZ AU PAS» (fig. 1A, 1B).

## **STOCCAGGIO**

Un corretto stoccaggio preserva la canalina da precoci usure e rotture.  
Il prodotto va dunque stivato come in figura pag.6.

## **STOCKING**

A correct stocking takes care of your cable crossover and preserves it from wears and breakings. Refer to picture page 6.

## **STOCKAGE**

Un stockage correct préserve le passage de câble d'usures précoces ou de ruptures.  
Le produit doit donc être stocké selon figure pag.6.

## **RIEMPIMENTO**

Stendere i cavi e/o le condutture omogeneamente all'interno dei canali utilizzando al massimo il 70 % della sezione trasversale degli stessi.

## **REFILLING**

Pose cables and/or pipes evenly inside the channels, taking care of never filling more than 70 % of the channel's cross section.

## **REMPLISSAGE**

Disposer les câbles ou conduits de manière homogène à l'intérieur des espaces prévus, en utilisant au maximum 70% de leur section transversale.

## **PULIZIA**

Lavaggio con acqua e sapone detergente, anche con l'ausilio di idropulitrici a getto, sia a freddo che a caldo

## **CLEANING**

With warm or cold water and soap; also with pressurized water.

## **ENTRETIEN**

Lavage à l'eau savonneuse soit chaude soit froide, ou à l'eau préssurisée.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

## CE-DECLARATION OF CONFORMITY

Fabbricante: GMep-Molpass srl  
Indirizzo: Via Isaac Newton 1/e  
Cap - Città: I - 40017 San Giovanni in Persiceto (BO)  
Tel. +39+51-68.747.11  
Fax +39+51-68.747.26  
Stato: Italia

Descrizione dei prodotti: Canaline passacavi carrabili e calpestabili per la posa al suolo di condutture

Data di applicazione marchio CE: novembre 1996  
Tipi: CAPA 100.1 - CAPA 100.2 - CAPA 100.3  
Tipi: CAPA CORNER.1 - CAPA CORNER.2  
CAPA CORNER.3  
Tipo: CAPA JUNIOR  
Tipo: CAPA J XWAY  
Tipo: CAPA J TOWER

Si dichiara che i suddetti prodotti sono conformi alle disposizioni sancite nella:

DIRETTIVA 73/23 RECEPITA CON LA LEGGE 18/10/1977 N°791,  
CON PARTICOLARE RIFERIMENTO AGLI ARTT. 1, 2, 6, 7, E AL COMMA 1, 2, 3,  
DI CUI ALL'ALLEGATO DELLA STESSA LEGGE.

Inoltre si dichiara che i suddetti prodotti rispondono in tutto e/o in parte ai requisiti di sicurezza dettati dalle seguenti disposizioni legislative e tecnico normative:

D.P.R. 27/04/1955 N°547, artt. 8, 282, 283  
NORMA CEI 64-8 artt. 522.6, 522.8, 522.10.1  
NORMA CEI 64-8 artt. 704.521.1.7.3, 752.52.1

### DATI TECNICI E DISPOSIZIONI PARTICOLARI PER L'UTILIZZO DEI PRODOTTI CAPA

Tensione di esercizio	1000V C.A. - 1500V C.C.
Resistenza di isolamento	$\Sigma_{\infty}$ 29622 M $\Omega$ [516V - 0.0176 $\mu$ A]
Grado di Protezione (1)	IP30XC
Carico rotabile ammissibile (2)	0,17kN/cm <sup>2</sup>
Durezza superficiale	90-98 Shore A
Reazione al Fuoco	Classe 1 [UNI 9174+UNI 8457]

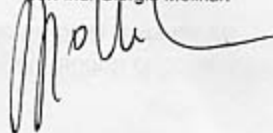
(1) In ambiente esterno le eventuali giunzioni di conduttori elettrici realizzate all'interno dei canali devono essere eseguite con derivazioni, prese a spina e/o connettori aventi grado di protezione IP > 55

(2) Sulle canaline i carichi non possono sostare, ma solo transitare

San Giovanni in Persiceto 01/02/2002

Data di Produzione Rilevabile sul Prodotto

GMep-Molpass  
L'amministratore unico  
per. ind. Giorgio Molinari





# Ministero dell'Interno

## DIREZIONE GENERALE DELLA PROTEZIONE CIVILE

VISTO il Decreto Ministeriale 26 giugno 1984 concernente "Classificazione di reazione al fuoco ed omologazione ai fini della prevenzione incendi";

VISTA l'istanza presentata dalla ditta GMep di MOLINARI GIORGIO già sita in via Eugenio Montale, 118 - 40014 CREVALCORE (BO), produttrice del materiale denominato "CAPA 100" per ottenere l'omologazione del materiale stesso ai fini della prevenzione incendi;

VISTO il certificato di reazione al fuoco n. 78730 del 13/04/94 e le successive note integrative n. 17/1320 del 10/09/98 e n. 17/1320/NI-2 del 03/05/99, emessi per il predetto materiale dall'Istituto GIORDANO S.p.A. di GATTEO (FO);

VISTA la scheda tecnica, allegata al predetto certificato, prodotta dalla ditta GMep di MOLINARI GIORGIO di CREVALCORE (BO);

VISTO l'atto redatto in data 03/02/99 dal Dott. Anna GUGLIELMI, Notaio in CREVALCORE, con numero di repertorio 81686, attestante il conferimento della ditta "GMep di MOLINARI GIORGIO" alla società "GMep-MOLPASS S.a.s. di MOLINARI GIORGIO"

### SI OMOLOGA

con il numero di codice BO1752B41CD100001, il prototipo del materiale denominato "CAPA 100" prodotto dalla ditta GMep-MOLPASS S.a.s. di MOLINARI GIORGIO sita in via I. Newton, 1/E - 40017 SAN GIOVANNI IN PERSICETO (BO), ai soli fini della prevenzione incendi, nella CLASSE di REAZIONE al FUOCO I (UNO) e se ne AUTORIZZA la riproduzione, ai sensi del decreto ministeriale citato in premessa, conformemente a tutte le caratteristiche apparenti e non apparenti, nonché a quelle dichiarate dalla predetta ditta nella scheda tecnica parimenti citata in premessa.

Sul marchio o sulla dichiarazione di conformità, da allegarsi ad ogni tipo di fornitura del materiale oggetto della presente omologazione, dovranno essere riportati:

- NOME DEL PRODUTTORE: Ditta GMep-MOLPASS S.a.s. di MOLINARI GIORGIO (o altro segno distintivo);
- ANNO DI PRODUZIONE: (da indicarsi);
- CLASSE DI REAZIONE AL FUOCO: I (UNO);
- CODICE: BO1752B41CD100001;
- POSA IN OPERA: APPOGGIATO SU SUPPORTO INCOMBUSTIBILE;
- IMPIEGO: PAVIMENTAZIONE;
- MANUTENZIONE: METODI "C e D" ALLEGATO A 1.6 AL D.M. 26/6/1984.

Si richiamano tutti gli obblighi di legge spettanti al produttore e a tutti i soggetti comunque interessati, a norma del Codice Civile, del Codice Penale e del decreto ministeriale 26 giugno 1984.

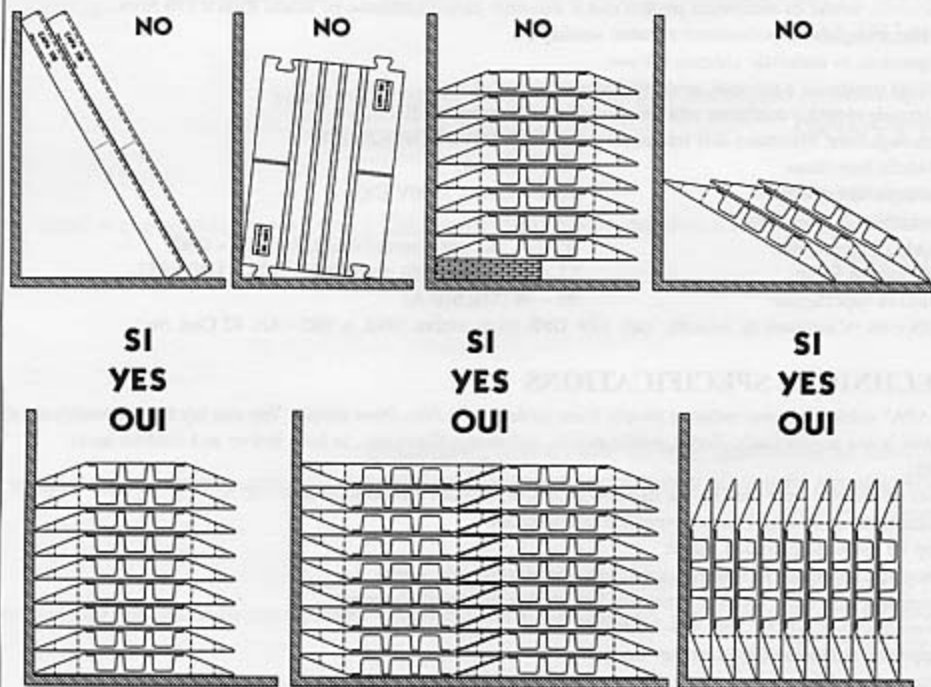
Roma, 17 OTT. 2000

Fasc. 4190 sott. 1491

N.B. IL PRESENTE ATTO DI OMOLOGAZIONE  
È RIPRODUCIBILE UNICAMENTE  
NELLA SUA INTEGRALE STESURA

IL DIRIGENTE DEL  
SERVIZIO TECNICO CENTRALE  
(Dott. Ing. Giorgio MAZZINI)

## STOCCAGGIO - STOCKING - STOCKAGE



### ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEI COPERCHI SULLE CAPA100 INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY COVER ON CAPA100 INDICATIONS POUR L'ASSEMBLAGE DES COUVERCLES SUR LES CAPA100

START-HALF COVER (1/2) ← | ← | COVER | → | → | COVER → | → | END-HALF COVER (1/2)

START-HALF COVER (1/2) | START-HALF COVER (1/2) | START-HALF COVER (1/2) | START-HALF COVER (1/2) | END-HALF COVER (1/2)

